

In Baden die Dirigentenkarriere starten

Baden, tremplin de carrière pour directeur
Iniziare la carriera di direttore a Baden

THEO MARTIN

Am Schweizer Dirigentenwettbewerb Anfang September in Baden werden Dirigentenkarrieren lanciert. Die Besucherinnen und Besucher können den Wettbewerb nun in allen Durchgängen verfolgen und so selber ihren Favoriten küren.

Der souveräne Sieg am Schweizer Dirigentenwettbewerb hat der Karriere von Sandro Blank 2016 so richtig Schub verliehen. Er leitet heute das Jugendblasorchester der Stadt Luzern, die Stadtmusik Zug und die Feldmusik Sarnen. Mit diesem Werdegang ist er aber längst nicht alleine: Jan Müller, Gewinner des 2. Preises 2013, ist ebenfalls ein gefragter Dirigent.

Gleiches gilt für die früheren Sieger Michael Bach, Jean-François Bobillier, Reto Näf, Philipp Bach und Baldur Brönnimann. Auch frühere Finalteilnehmer wie Carlo Balmelli, Philippe Monnerat, Roger Meier, Hervé

Début septembre, le Concours suisse de direction, à Baden, permettra de lancer de nouvelles carrières de directeur. Le public pourra suivre toutes les étapes de la compétition et désigner ainsi son favori.

Suite à sa victoire sans appel au Concours suisse de direction, en 2016, la carrière de Sandro Blank a véritablement décollé. Il dirige aujourd'hui l'Orchestre à vents de jeunes de la ville de Lucerne, la Stadtmusik de Zoug et la Feldmusik de Sarnen. Il n'est toutefois pas le seul à avoir vu sa carrière prendre un tel essor: Jan Müller, gagnant du 2^e prix en 2013, est aussi un chef très sollicité.

Tout comme les précédents lauréats que sont Michael Bach, Jean-François Bobillier, Reto Näf, Philipp Bach et Baldur Brönnimann. Ou d'anciens finalistes tels que Carlo Balmelli, Philippe Monnerat, Roger Meier, Hervé Grélat ou Vincent Baroni, qui peuvent

Il Concorso svizzero di direzione che si terrà a inizio settembre a Baden può essere la prima tappa di una carriera di direttore. Spettatrici e spettatori possono ora seguire il concorso in tutte le sue parti e scegliere i propri favoriti.

È stata la vittoria indiscussa al Concorso svizzero di direzione a dare inizio alla carriera di Sandro Blank nel 2016. Oggi il vincitore dirige la Jugendblasorchester della città di Lucerna, la Stadtmusik di Zugo e la Feldmusik di Sarnen. Non è però l'unico ad aver vissuto una tale evoluzione: anche Jan Müller, vincitore del secondo premio nel 2013, è un direttore molto richiesto.

La stessa cosa è valida per i precedenti laureati Michael Bach, Jean-François Bobillier, Reto Näf, Philipp Bach e Baldur Brönnimann. Anche i partecipanti a finali precedenti come Carlo Balmelli, Philippe

**Der Schweizer Dirigentenwettbewerb hat die Karriere von Sandro Blank, Gewinner 2016, beflügelt.
Le Concours suisse de direction a lancé la carrière de Sandro Blank, vainqueur en 2016.
Il Concorso svizzero di direzione ha lanciato la carriera di Sandro Blank, vincitore nel 2016.**



Grélat oder Vincent Baroni blicken heute auf eine beeindruckende Karriere als Profidirigent zurück.

Öffentliche Proben und Vorrunde

Doch spielt ein Orchester tatsächlich unterschiedlich je nach Dirigent? Verändern sich Ausdrucksweise und Temperament der Musikerinnen und Musiker? Das können Interessierte am 9. Schweizer Dirigentenwettbewerb vom 4. bis 7. September selber prüfen.

Nebst Halbfinal und Final ist diesmal auch die Vorrunde öffentlich. Zudem können die Besucherinnen und Besucher erstmals den Proben der drei Finalisten beiwohnen. Sie können so die Entscheidung der Jury direkt mit ihren eigenen Eindrücken aus Probe und Konzert vergleichen.

Internationale Jury

Die Jury entscheidet aufgrund der reglementarisch festgelegten Kriterien Probenarbeit, Dirigiertechnik, Interpretation, Musikalität, Orchesterkontakt und Gesamteindruck. Ihr gehören der niederländische Komponist und Dirigent Jan de Haan sowie die früheren Schweizer Wettbewerbsteilnehmer Philippe Bach und Carlo Balmelli an.

Der Wettbewerb, der alle drei Jahre ausgerichtet wird, spricht Dirigenten von Harmonie-, Blech-, Fanfareorchestern und Brass Bands an, sofern sie nicht älter als 35 Jahre sind. Diesmal haben sich 22 Kandidaten angemeldet. Davon wurden aufgrund der Bewerbungsunterlagen, zu denen auch eine 20-minütige DVD mit Proben- und Konzert-

aujourd'hui se targuer d'une impressionnante carrière de chefs professionnels.

Répétitions et tour préliminaire publics

Mais un orchestre joue-t-il vraiment différemment en fonction du chef? L'expressivité et le tempérament des instrumentistes changent-ils? C'est ce dont les intéressés pourront se rendre compte lors du 9^e Concours suisse de direction, du 4 au 7 septembre.

Oltre la demi-finale et la finale, cette édition ouvrira également le tour préliminaire au public. En outre, auditrices et auditeurs pourront aussi suivre les répétitions des trois finalistes, ce qui leur permettra de comparer la décision du jury avec leurs impressions lors de la répétition et du concert.

Jury international

Le jury prendra sa décision sur la base des critères précisés dans le règlement, à savoir travail en répétition, technique de direction, interprétation, musicalité, contact avec l'orchestre et impression générale. Il sera composé du compositeur et directeur néerlandais Jan de Haan et des anciens participants au Concours suisse de direction, Philippe Bach et Carlo Balmelli.

Le concours, organisé tous les trois ans, s'adresse à des directeurs d'harmonie, fanfare et brass band âgés de 35 ans au maximum. Cette année, 22 candidats se sont inscrits, dont 12 ont été sélectionnés pour le tour préliminaire sur la base du dossier de candidature comprenant notamment un DVD d'extraits de répétitions et concerts de 20 minutes.

Monnerat, Roger Meier, Hervé Grélat e Vincent Baroni possono vantare oggi una notevole carriera come direttori professionisti.

Prove pubbliche e girone eliminatorio

Ma è vero che un'orchestra suona diversamente a dipendenza del direttore? Il temperamento e la gestualità di musiciste e musicisti sono davvero diversi? Gli interessati potranno scoprirlo al 9^o Concorso svizzero di direzione, dal 4 al 7 settembre.

Oltre a semifinale e finale, stavolta anche il girone eliminatorio è pubblico. Inoltre, per la prima volta spettatrici e spettatori potranno assistere anche alle prove dei tre finalisti. Potranno così confrontare direttamente la decisione della giuria con le loro impressioni personali.

Giuria internazionale

I criteri – stabiliti nel regolamento – utilizzati dalla giuria per decidere sono lavoro durante la prova, tecnica di direzione, interpretazione, musicalità, contatto con l'orchestra e impressione generale. I giurati sono il compositore e direttore olandese Jan de Haan, nonché Philippe Bach e Carlo Balmelli, già partecipanti a precedenti edizioni del concorso.

Il concorso, che viene indetto ogni tre anni, si rivolge a direttori di bande d'armonia, brass band e fanfare, purché non abbiano più di 35 anni. Per questa edizione si sono annunciati 22 candidati. Tra questi, per il girone eliminatorio ne sono stati scelti dodici, basandosi sui dossier di candidatura di cui fa

Wie das gleiche Orchester bei unterschiedlichen Dirigenten tönt, können Interessierte am Wettbewerb erleben.

Durant le week-end, les intéressés pourront apprécier à quel point un orchestre sonne différemment en fonction du directeur.

Gli interessati potranno scoprire quanto diversamente la stessa orchestra può suonare, a dipendenza del direttore.





Die drei Finalisten der letzten Austragung: Boris Oppliger (3. Preis), Sandro Blank (1. Preis), Daniele Giovannini (2. Preis) mit Christian Noth (links) und Franco Cesarini (rechts).

Les trois finalistes de la dernière édition: Boris Oppliger (3^e prix), Sandro Blank (1^{er} prix) et Daniele Giovannini (2^e prix), en compagnie de Christian Noth (à gauche) et Franco Cesarini (à droite).

I tre finalisti dell'ultima edizione: Boris Oppliger (3° premio), Sandro Blank (1° premio) e Daniele Giovannini (2° premio) con Christian Noth (sn.) e Franco Cesarini (ds).

ausschnitten gehört, zwölf Kandidaten für die Vorrunde ausgewählt.

Zwei verschiedene Standorte

In der Vorrunde gilt es am 4. und 5. September in der Aula Margeläcker in Wettingen, mit dem Blasorchester Baden Wettingen ein Stück, welches das Orchester nicht kennt, während einer halben Stunde zu proben. Vorgesehen sind ausschliesslich Werke von Schweizer Komponisten. Sowohl der Halbfinal wie der Final werden mit einem GalaKonzert des jeweiligen Orchesters abgerundet.

Sechs Kandidaten qualifizieren sich für den Halbfinal. Sie erhalten am Freitag, 6. September, acht Minuten Zeit, um mit der Brass Band Emmental eine dem Orchester bekannte Komposition zu proben und anschliessend im Trafosaal Baden aufzuführen. Der Final am Samstag, 7. September, im Trafosaal Baden ist zweigeteilt. Am Nachmittag probt das Trio je 45 Minuten mit dem Sinfonischen Blasorchester Bern. Anschliessend werden diese Werke im Rahmen des Finalkonzerts aufgeführt und die Preise verliehen.

Die Organisatoren

Seit 2010 ist der eigens dafür gegründete Verein Schweizer Dirigentenwettbewerb für den Anlass verantwortlich. In Partnerschaft mit dem Schweizer Blasmusikverband und dem Schweizer Blasmusik-Dirigentenverband beauftragt dieser ein Organisationkomitee und eine Musikkommission mit der Vorbereitung und Durchführung des Wettbewerbs. Als Partner fungiert das Blasorchester Baden Wettingen. Karten sind an der Abendkasse erhältlich. ■

www.dirigentenwettbewerb.ch

Deux endroits différents

Pour passer le tour préliminaire, les candidats devront, lors d'une répétition d'une demi-heure, travailler avec l'orchestre à vents de Baden Wettingen, à l'Aula Margeläcker de Wettingen, une pièce que l'ensemble ne connaît pas. Seules sont prévues des œuvres de compositeurs suisses. La demi-finale et la finale se termineront toutes deux par un concert de gala de l'orchestre alors engagé.

Six candidats se qualifieront pour la demi-finale. Le vendredi 6 septembre, ils disposeront de huit minutes pour répéter avec le Brass Band Emmental une composition connue de ce dernier, avant de la jouer dans la Trafohalle de Baden. La finale du samedi 7 septembre, qui se déroulera au même endroit, sera scindée en deux parties. L'après-midi, les trois élus répéteront durant 45 minutes chacun avec le Sinfonische Blasorchester Bern. Les œuvres travaillées seront ensuite interprétées lors du concert de gala de la finale, avant la proclamation des résultats.

Les organisateurs

Depuis 2010, cette compétition est organisée sous la responsabilité de la Société du Concours suisse de direction, fondée à cet effet. En collaboration avec l'Association suisse des directeurs de musique à vent et l'Association suisse des musiques, elle mandate un comité d'organisation et une commission de musique, chargés alors de la préparation et de la réalisation de ce concours. L'orchestre à vents de Baden Wettingen fonctionne comme partenaire sur place. Les billets seront en vente à la caisse le soir même. ■

www.dirigentenwettbewerb.ch

parte anche un DVD di 20 minuti contenente i video di prove ed estratti di concerti.

Due diversi luoghi di svolgimento

Nel girone eliminatorio, che si svolgerà il 4 e il 5 settembre nell'Aula Margeläcker di Wettingen, i partecipanti dovranno fare una prova di mezz'ora con la Blasorchester Baden Wettingen, lavorando un brano che l'orchestra non conosce. Sono previste soltanto opere di compositori svizzeri. Sia la semifinale che la finale saranno completate da un concerto di gala delle rispettive orchestre.

Sei candidati si qualificheranno per la semifinale. Venerdì 6 settembre questi avranno otto minuti di tempo per provare con la Brass Band Emmental una composizione conosciuta dall'orchestra e quindi eseguirla, nella Trafosaal di Baden. La finale, che si terrà sabato 7 settembre nella medesima sala, è divisa in due parti. Il pomeriggio il trio di prescelti proverà per 45 minuti con l'Orchestra sinfonica di fiati di Berna. Al termine, queste opere saranno eseguite nella cornice del concerto finale e i premi saranno attribuiti.

Gli organizzatori

Dal 2010 è responsabile dell'evento la Società per il Concorso svizzero di direzione, creata appositamente. Questa, in partenariato con l'Associazione bandistica svizzera e l'Associazione svizzera dei direttori di banda, incarica un comitato organizzativo e una commissione di musica della preparazione e dello svolgimento del concorso. Da partner locale funge l'Orchestra di fiati di Baden Wettingen. I biglietti sono ottenibili alla cassa serale. ■

www.dirigentenwettbewerb.ch

Die Teilnehmer / Les participants / I partecipanti

Gaudens Bieri, Marius Brunner, Emilie Chabrol, Mathieu Charrière, Jonas Danuser, Raphael Honegger, Antoine Rabout, Thierry Rauh, Théo Schmitt, Ruth Suppiger, Nino Wrede, Laurent Zufferey.